



SĂN SÓC SỨC KHỎE CHO CÁC TRẺ EM Ở ORANGE COUNTY

	Medi-Cal “Miễn Phí”	Chương Trình Healthy Families	Chương Trình Sức KhỎe Trẻ Em Của Kaiser Permanente Cares for Kids	Chương Trình Trẻ Em California Kids	Chương Trình AIM Dành cho trẻ em và các bà mẹ	Chương Trình CHDP Child Health & Disability Prevention Program	Các Chẩn Y Viện Y Tế Công Cộng	Các Chẩn Y Viện Cộng Đồng
Ai có thể được được hưởng chương trình này?	Các trẻ em từ lúc mới sanh tới 21 tuổi và là công dân Mỹ hay cư dân hợp pháp. Có các giới hạn về lợi tức gia đình.	Các trẻ em từ lúc mới sanh tới 19 tuổi và là công dân Mỹ hay cư dân hợp pháp và không được hưởng Medi-Cal, Healthy Families, hay các bảo hiểm khác. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Có các giới hạn về lợi tức gia đình.	Các trẻ em từ lúc mới sanh tới 19 tuổi và không được hưởng Medi-Cal, Healthy Families, hay các bảo hiểm khác. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Phải cho xem bằng chứng về lợi tức và giấy khai sanh của đứa trẻ.	Các trẻ em từ lúc 2 tuổi tới 19 tuổi và không được hưởng Medi- Cal, Healthy Families, hay các bảo hiểm khác. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Phải cho xem bằng chứng về lợi tức và giấy khai sanh của đứa trẻ.	Các trẻ em từ lúc mới sanh tới 2 tuổi, <u>nếu</u> có mẹ trong danh sách chương trình AIM. Có các giới hạn về lợi tức gia đình.	Các trẻ em từ lúc mới sanh tới 19 tuổi. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Các trẻ em phải sống ở California để được hưởng dịch vụ khám sức khỏe. Phải sống ở Orange County để được hưởng dịch vụ điều trị.	Các trẻ em từ lúc mới sanh tới 19 tuổi. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Các trẻ em phải sống ở California để được hưởng dịch vụ khám sức khỏe. Phải sống ở Orange County để được hưởng dịch vụ điều trị.	Nhiều trẻ em có thể nhận được những dịch vụ tại đa số các chẩn y viện. Có các giới hạn về lợi tức gia đình. Các trẻ em phải sống ở Orange County để được hưởng dịch vụ điều trị.
Con tôi sẽ được hưởng những dịch vụ nào?	♥ Những chương trình này giống như bảo hiểm sức khỏe. Những chương trình này cung ứng đa số các dịch vụ y tế. ♥ Những chương trình này cung ứng các dịch vụ khám sức khỏe, chích ngừa, săn sóc khi đau yếu, săn sóc chuyên môn và cho toa thuốc. ♥ Một vài chương trình cũng cung ứng dịch vụ cho nầm bệnh viện, chữa răng và mắt, sức khỏe tâm thần và các dịch vụ khác.						♥ Những chương trình này không giống như bảo hiểm sức khỏe. Những chương trình này chỉ có các dịch vụ cho các nhu cầu y tế căn bản như là khám sức khỏe và theo dõi khi cần thiết. Tất cả những chương trình này cung ứng dịch vụ chích ngừa. Một vài chương trình săn sóc các trẻ em bị đau yếu.	
Tốn bao nhiêu tiền?	♥ Không phải trả tiền hàng tháng, không có phụ chi y phí (co- payments). ♥ \$4-\$9 hàng tháng cho mỗi gia đình. ♥ \$5 phụ chi y phí cho một vài dịch vụ.	♥ \$15 hàng tháng cho mỗi em, cùng lệ phí cho tối đa 3 em; các em sau đó miễn phí ♥ \$5 tới \$25 cho các dịch vụ.	♥ \$15 hàng tháng cho mỗi em trong gia đình ♥ \$5 tới \$25 cho các dịch vụ ♥ \$10 phí tổn làm đơn	♥ \$15 hàng tháng cho mỗi em trong gia đình ♥ \$5 tới \$25 cho các dịch vụ ♥ \$10 phí tổn làm đơn	♥ Cho năm đầu, 2% của lợi tức gia đình chưa trừ thuế. ♥ Cho năm thứ hai, \$50 tới \$100.	♥ Khám sức khỏe, chích ngừa và một vài dịch vụ điều trị có liên hệ miễn phí. ♥ \$5 một lần cho khám trẻ em bị bệnh.	♥ Khám sức khỏe, chích ngừa và một vài dịch vụ điều trị có liên hệ miễn phí. ♥ \$5 một lần cho khám trẻ em bị bệnh.	♥ Giá hạ hay miễn phí. Tùy theo lợi tức gia đình và chẩn y viện.
Tôi có thể làm gi?	Xin gọi số 1 (800) 281-9799 để biết thêm chi tiết và xin đơn. Muốn được giúp đỡ miễn phí về việc điện đơn, xin gọi số (800) 660-4232.	Xin gọi số 1 (888) 747-1222 để biết thêm chi tiết và xin đơn. Muốn được giúp đỡ miễn phí về việc điện đơn, xin gọi số (800) 660-4232.	Xin gọi số 1 (818) 461-1400 để biết chi tiết và xin đơn.	Xin gọi số 1 (818) 461-1400 để biết chi tiết và xin đơn.	Xin gọi số 1 (800) 433-2611 để biết chi tiết và xin đơn.	Xin gọi số 1 (800) 564-8448 để biết chi tiết và xin giới thiệu. Không phải làm đơn. Chỉ điền một mẫu đơn giản tại văn phòng bác sĩ có tham gia chương trình CHDP.	Xin gọi số 1 (800) 914-4887 để xin hẹn, thời gian và địa điểm. Các chẩn y viện tại: Anaheim, Buena Park, Costa Mesa, San Juan Capistrano, Santa Ana, Stanton, Huntington Beach, La Habra, Orange San Juan Capistrano, và Santa Ana.	Xin gọi số 1 (800) 564-8448 để biết chi tiết và địa điểm. Các chẩn y viện tại: Anaheim, Costa Mesa, Fullerton, Garden Grove, Huntington Beach, Laguna Beach, La Habra, Orange San Juan Capistrano, và Santa Ana.

Vietnamese translation “Health Care For Orange County Children”. Soạn thảo bởi Sở Y Tế Orange County, Chương Trình CHDP. Bác Sĩ Mark Horton, Giám đốc Sở Y Tế của Orange County, nói “Tất cả các trẻ em của Orange County nên được có nơi phục vụ sức khỏe cho các em.”